



SEAFOOD INSPECTION PROGRAM
U.S. DEPARTMENT OF COMMERCE
1315 EAST-WEST HIGHWAY
SILVER SPRING, MARYLAND 20910-3282
USA



REQUEST FOR INSPECTION SERVICES

COMPANY NAME

NAME OF REQUESTER

STREET ADDRESS

CITY

STATE

ZIP CODE

PHONE NO.

FAX NO.

EMAIL

LOCATION OF PRODUCT(s)

CITY

STATE

ZIP CODE

DATE OF REQUEST

DATE OF SHIPMENT

DELIVERY OF CERTIFICATES (choose one)

OVERNIGHT

CUSTOMER PICK-UP

AGENCY TRACKING ID

VENDOR ID

REMARKS



**UNITED STATES OF AMERICA
U.S. DEPARTMENT OF COMMERCE**



Certificado Sanitario para las importaciones de productos de la pesca destinados al consumo humano
Model Health Certificate for imports of fishery products intended for human consumption

United States (US)

Certificado veterinario para la UE/*Veterinary certificate to EU*

Parte I: Detalles del envío/ <i>Part I: Details of dispatched consignment</i>	I.1. Expedidor/ <i>Consignor</i> Nombre/ <i>Name</i> Dirección/ <i>Address</i> Código postal/ <i>Postal code</i> Tel./ <i>Tel No.</i>				I.2. N° do referenda del certificado/ <i>Certificate reference number</i>		I.2.a.										
					I.3. Autoridad central competente/ <i>Central Competent Authority</i>												
					I.4. Autoridad local competente/ <i>Local Competent Authority</i>												
					I.6.												
	I.5. Destinatario/ <i>Consignee</i> Nombre/ <i>Name</i> Dirección/ <i>Address</i> Código postal/ <i>Postal code</i> Tel./ <i>Tel No.</i>		I.7. País de origen/ <i>Country of origin</i>		Código ISO/ <i>ISO code</i>	I.8. Región de origen/ <i>Region of origin</i>		Código/ <i>Code</i>	I.9. País de destino/ <i>Country of destination</i>		Código. ISO/ <i>ISO code</i>	I.10.					
	I.11. Lugar de origen/lugar de captura/ <i>Place of origin</i> Nombre/ <i>Name</i> Número de autorización/ <i>Approval number</i> Dirección/ <i>Address</i>				I.12.												
	I.13. Lugar de carga/ <i>Place of loading</i>				I.14. Fecha de salida/ <i>Date of departure</i>												
	I.15. Medio de transporte/ <i>Means of transport</i> Aeronave/ <i>Airplane</i> <input type="checkbox"/> Bugue/ <i>Ship</i> <input type="checkbox"/> Vagón de ferrocarril/ <i>Railway wagon</i> <input type="checkbox"/> Vehículo de carretera/ <i>Road vehicle</i> <input type="checkbox"/> Otros/ <i>Other</i> <input type="checkbox"/> Identificación/ <i>Identification</i> Referencia documental/ <i>Documentary references:</i>				I.16. PIF de entrada a la UE/ <i>Entry BIP in EU</i>				I.17.								
	I.18. Descripción de la mercancía/ <i>Description of commodity</i>				I.19. Código del producto (código NC)/ <i>Commodity code (HS code)</i>				I.20. Número/cantidad/ <i>Quantity</i>								
	I.21. Temperatura de los productos/ <i>Temperature of product</i> Ambiente/ <i>Ambient</i> <input type="checkbox"/> De refrigeración/ <i>Chilled</i> <input type="checkbox"/> De congelación/ <i>Frozen</i> <input type="checkbox"/>				I.22. Número de bultos/ <i>Number of packages</i>				I.24. Tipo de embalaje/ <i>Type of packaging</i>								
	I.23. N del precinto y n del contenedor/ <i>Identification of container/Seal number</i>				I.25. Mercancías certificadas para/ <i>Commodities certified for</i> <i>Consumo humano/Human consumption</i> <input type="checkbox"/>												
	I.26.				I.27. Para importación o admisión en la UE/ <i>For import or admission into EU</i> <div style="border: 1px solid black; width: 50px; height: 20px; margin-left: 100px;"></div>												
I.28. Identificación de las mercancías/ <i>Identification of the commodities</i> Número de aprobación de los establecimientos/ <i>Approval number of establishments</i> <table style="width:100%; border: none;"> <tr> <td style="width: 20%;">Especie/<i>Species</i> (Nombre científico/<i>Scientific name</i>)</td> <td style="width: 20%;">Tipo de mercancía/<i>Nature of commodity</i></td> <td style="width: 20%;">Tipo de tratamiento/<i>Treatment type</i></td> <td style="width: 20%;">Fábrica/<i>Manufacturing plant</i></td> <td style="width: 20%;">Número de bultos/<i>Number of packages</i></td> <td style="width: 20%;">Peso neto/<i>Net weight</i></td> </tr> </table>												Especie/ <i>Species</i> (Nombre científico/ <i>Scientific name</i>)	Tipo de mercancía/ <i>Nature of commodity</i>	Tipo de tratamiento/ <i>Treatment type</i>	Fábrica/ <i>Manufacturing plant</i>	Número de bultos/ <i>Number of packages</i>	Peso neto/ <i>Net weight</i>
Especie/ <i>Species</i> (Nombre científico/ <i>Scientific name</i>)	Tipo de mercancía/ <i>Nature of commodity</i>	Tipo de tratamiento/ <i>Treatment type</i>	Fábrica/ <i>Manufacturing plant</i>	Número de bultos/ <i>Number of packages</i>	Peso neto/ <i>Net weight</i>												

II. Información sanitaria/ <i>Health Attestation</i>	II.a. Número de referencia del certificado/ <i>Certificate reference number</i>	II.b.
<p>II.1. Declaración sanitaria/<i>Public health attestation</i></p> <p>El inspector oficial certifica por la presente que los productos pesqueros mencionados/<i>The official inspector hereby certifies that the fishery products specified above:</i></p> <ol style="list-style-type: none"> se capturaron y manipularon a bordo de los buques, y fueron desembarcados, manipulados y, en su caso, preparados, transformados, congelados, descongelados, envasados, marcados, almacenados y transportados higiénicamente, cumpliendo las condiciones de salud pública exigidas en los Estados Unidos por el Código de Reglamentos Federales, reconocidas al efecto equivalentes a las normas de la Comunidad Europea establecidas en la Decisión 98/258/CE;/i>were caught and handled on board vessels and were landed, handled and where appropriate prepared, processed, frozen, thawed, packaged, marked, stored and transported hygienically and in compliance with the relevant United States public health standards requirements of the Code of Federal Regulation which have been recognized for this purpose as equivalent to the European Community standards as prescribed in Council Decision 98/258/EC; han superado satisfactoriamente los controles sanitarios y las pruebas organolépticas, parasitológicas, químicas y microbiológicas establecidos para algunas categorías de productos pesqueros de conformidad con las condiciones exigidas en los Estados Unidos por el Código de Reglamentos Federales, reconocidas al efecto equivalentes a las normas de la Comunidad Europea establecidas en la Decisión 98/258/CE del Consejo;/i>have satisfactorily undergone health controls and organoleptic, parasitological, chemical and microbiological checks laid down for certain categories of fishery in compliance with the relevant United States public health standards requirements of the Code of Federal Regulation which have been recognized for this purpose as equivalent to the European Community standards as prescribed in Council Decision 98/258/EC; no proceden de especies tóxicas o que contengan biotoxinas/<i>do not come from toxic species or species containing biotoxins;</i> además, cuando se trate de moluscos bivalvos congelados o transformados, han sido obtenidos en zonas de producción autorizadas sometidas a condiciones, como mínimo, equivalentes a las establecidas en la Directiva 91/492/CEE del Consejo, de 15 de julio de 1991, por la que se fijan las normas sanitarias aplicables a la producción y puesta en el mercado de moluscos bivalvos./i>in addition, in the case of frozen or processed bivalve molluscs, the later have been gathered in production areas subject to conditions at least equivalent to those laid down in Council <p>II.2 ⁽²⁾⁽⁴⁾Declaración zoonosanitaria para los peces y crustáceos procedentes de la acuicultura/⁽²⁾⁽⁴⁾<i>Animal health attestation for fish and crustaceans of aquaculture origin</i></p> <p>II.2.1 ⁽³⁾⁽⁴⁾[Requisitos relativos a las especies sensibles al síndrome ulceroso epizootico (SUE), la necrosis hematopoyética epizootica (NHE), el síndrome de Taura y la enfermedad de la cabeza amarilla] ⁽³⁾⁽⁴⁾<i>Requirements for susceptible species to Epizootic ulcerative syndrome (EUS), Epizootic haematopoeitic necrosis (EHN), Taura syndrome and Yellowhead disease</i></p> <p>El inspector oficial abajo firmante certifica que los animales de la acuicultura o los productos derivados que se mencionan en la parte I del presente certificado:/i, the undersigned official inspector, hereby certify that the aquaculture animals or products thereof referred to in Part I of this certificate:</p> <p>⁽⁵⁾son originarios de un país/territorio, zona o compartimento declarado libre de ⁽⁴⁾[SUE] ⁽⁴⁾[EHN] ⁽⁴⁾[síndrome de Taura] ⁽⁴⁾[enfermedad de la cabeza amarilla], conforme al capítulo VII de la Directiva 2006/88/CE o la norma pertinente de la OIE, por la autoridad competente de su país./⁽⁵⁾<i>originate from a country/territory, zone or compartment declared free from ⁽⁴⁾[EUS] ⁽⁴⁾[EHN] ⁽⁴⁾[Taura syndrome] ⁽⁴⁾[Yellowhead disease] in accordance with Chapter VII of Directive 2006/88/EC or the relevant OIE Standard by the competent authority of my country,</i></p> <ol style="list-style-type: none"> en el cual las enfermedades pertinentes son de notificación obligatoria a la autoridad competente y los servicios oficiales deben investigar inmediatamente los informes relativos a sospechas de infección por dichas enfermedades./i>where the relevant diseases are notifiable to the competent authority and reports of suspicion of infection of the relevant disease must be immediately investigated by the official services, toda introducción de especies sensibles a las enfermedades pertinentes se realiza desde una zona declarada libre de la enfermedad, y/i>all introduction of species susceptible to the relevant diseases come from an area declared free of the disease, and las especies sensibles a las enfermedades pertinentes no se vacunan contra las mismas./i>species susceptible to the relevant diseases are not vaccinated against the relevant diseases] <p>II.2.2 ⁽³⁾⁽⁴⁾[Requisitos relativos a las especies sensibles a la septicemia hemorrágica viral (SHV), la necrosis hematopoyética infecciosa (NHI), la anemia infecciosa del salmón (AIS), el herpesvirus koi (HVK) y la enfermedad de la mancha blanca destinadas a un Estado miembro, zona o compartimento declarado libre de enfermedad o sometido a un programa de vigilancia o erradicación en relación con la enfermedad pertinente.] ⁽³⁾⁽⁴⁾<i>Requirements for species susceptible to Viral haemorrhagic septicaemia (VHS), Infectious haematopoeitic necrosis (IHN), Infectious salmon anaemia (ISA), Koi herpes virus (KHV) and White spot disease intended for a Member State, zone or compartment declared disease free or subject to a surveillance or eradication program for the relevant disease</i></p> <p>El inspector oficial abajo firmante certifica que los animales de la acuicultura o los productos derivados que se mencionan en la parte I del presente certificado:/i, the undersigned official inspector, hereby certify that the aquaculture animals or products thereof referred to in Part I of this certificate:</p> <p>⁽⁶⁾son originarios de un país/territorio, zona o compartimento declarado libre de ⁽⁴⁾[SHV] ⁽⁴⁾[NHI] ⁽⁴⁾[AIS] ⁽⁴⁾[HVK] ⁽⁴⁾[la enfermedad de la mancha blanca], conforme al capítulo VII de la Directiva 2006/88/CE o la norma pertinente de la OIE, por la autoridad competente de su país./⁽⁶⁾<i>originate from a country/territory, zone or compartment declared free from ⁽⁴⁾[VHS] ⁽⁴⁾[IHN] ⁽⁴⁾[ISA] ⁽⁴⁾[KHV] ⁽⁴⁾[White spot disease] in accordance with Chapter VII of Directive 2006/88/EC or the relevant OIE Standard by the competent authority of my country,</i></p> <ol style="list-style-type: none"> en el cual las enfermedades pertinentes son de notificación obligatoria a la autoridad competente y la autoridad competente debe investigar inmediatamente los informes relativos a sospechas de infección por dichas enfermedades./i>where the relevant diseases are notifiable to the competent authority and reports of suspicion of infection of the relevant disease must be immediately investigated by the competent authority, toda introducción de especies sensibles a las enfermedades pertinentes se realiza desde una zona declarada libre de la enfermedad, y/i>all introduction of species susceptible to the relevant diseases come from an area declared free of the disease, and las especies sensibles a las enfermedades pertinentes no se vacunan contra las mismas./i>species susceptible to the relevant diseases are not vaccinated against the relevant diseases] <p>II.2.3 Requisitos relativos al transporte y al etiquetado/<i>Transport and labeling requirements</i></p> <p>El veterinario oficial abajo firmante certifica que:/i, the undersigned official inspector, hereby certify that:</p> <p>II.2.3.1 los animales de la acuicultura mencionados anteriormente se han dispuesto en condiciones, incluida la calidad del agua, que no modifican su estatus sanitario;/i>the aquaculture animals referred to above are placed under conditions, including with a water quality, that do not alter their health status;</p> <p>II.2.3.2 antes de la carga, el contenedor de transporte o la embarcación vivero están limpios y desinfectados o no se han utilizado anteriormente; y/i>the transport container or well boat prior to loading is clean and disinfected or previously unused; and</p> <p>II.2.3.3 el envío está identificado mediante una etiqueta legible sobre el exterior del contenedor o, si se transporta mediante una embarcación vivero, en el manifiesto marítimo, con la información pertinente contemplada en las casillas I.7 a I.11 de la parte I del presente certificado y con la siguiente declaración:/i>the consignment is identified by a legible label on the exterior of the container, or when transported by well boat, in the ship's manifest, with the relevant information referred to in boxes I.7 to I.11 of Part I of this certificate, and the following statement:</p> <p>“⁽⁴⁾[Peces]⁽⁴⁾[Crustáceos] destinados al consumo humano en la Comunidad”. /“⁽⁴⁾[Fish]⁽⁴⁾[Crustaceans] intended for human consumption in the Community”</p>		

Parte II: Certification/Part II: Certification

Notas/Notes	II.a. Número de referencia del certificado/Certificate reference number	II.b.
<p>Parte I/Part I:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Referencia casilla I.8. Región de origen: Por lo que respecta a los moluscos bivalvos congelados o transformados, indíquese la zona de producción./Box reference I.8: Region of origin: For products of aquaculture origin and if appropriate, indicate zones as listed in Commission Decisions 2002/308/EC and 2003/1634/EC. For frozen or processed bivalve molluscs, indicate the production area. - Referencia casilla I.11. Lugar de origen: nombre y dirección del establecimiento de expedición./Box reference I.11: Place of origin: name and address of the dispatch establishment. - Referencia casilla I.15. Número de registro (vagones o contenedores de ferrocarril y camiones), número de vuelo (aviones) o nombre (barcos). En caso de descarga y carga habrá de suministrarse la información por separado./Box reference I.15: Registration number (railway wagons or container and lorries), flight number (aircraft) or name (ship). Separate information is to be provided in the event of unloading and reloading. - Referencia casilla I.19. Deben utilizarse los códigos SA adecuados: 03.01, 03.02, 03.03, 03.04, 03.05, 03.06, 03.07, 05.11.91, 15.04, 15.18.00, 16.03, 16.04, 16.05./Box reference I.19: Use the appropriate HS codes: 03.01, 03.02, 03.03, 03.04, 03.05, 03.06, 03.07, 05.11.91, 15.04, 15.18.00, 16.03, 16.04, 16.05. - Referencia casilla I.23. Identificación del contenedor/Número del precinto: Debe indicarse el número de serie del precinto, en caso de existir./Box reference I.23: Identification of container/seal number: only where applicable. - Referencia casilla I.28. Naturaleza de las piezas: especifíquese si proceden de la acuicultura o si son de origen silvestre./Box reference I.28: Nature of commodity: specify if aquaculture or wild origin. - Tipo de tratamiento: especifíquese si se trata de piezas vivas, refrigeradas, congeladas o transformadas./Treatment type: live, chilled, frozen, processed - Planta de fabricación: incluidos buque factoría, buque congelador, almacén refrigerado, planta de transformación./Manufacturing plant: includes factory vessel, freezer vessel, cold store, processing plant <p>Parte II:</p> <p>⁽²⁾ La parte II.2 del presente certificado no es pertinente en el caso de: ⁽²⁾ Part II.2 of this certificate does not apply to:</p> <ul style="list-style-type: none"> a) crustáceos inviábiles, es decir, crustáceos incapaces de sobrevivir como animales vivos si son devueltos al medio del que se obtuvieron./ (a) non-viable crustaceans, which means crustaceans no longer able to survive as living animals if returned to the environment from which they were obtained, b) peces que son sacrificados y eviscerados antes de la expedición./ (b) fish which are slaughtered and eviscerated before dispatch, c) animales de la acuicultura y productos derivados que se comercialicen para el consumo humano sin transformación complementaria, siempre que se embalen en embalajes acondicionados para la venta al por menor que cumplan las disposiciones relativas a tales embalajes del Reglamento (CE) no 853/2004./ (c) aquaculture animals and products thereof, which are placed on the market for human consumption without further processing, provided that they are packed in retail-sale packages which comply with the provisions for such packages in Regulation (EC) No 853/2004, d) crustáceos destinados a establecimientos de transformación autorizados conforme al artículo 4, apartado 2, de la Directiva 2006/88/CE, o a centros de expedición, centros de depuración o empresas similares que estén equipados con sistemas de tratamiento de efluentes que inactiven los agentes patógenos en cuestión, o en los que el efluente se someta a otros tipos de tratamientos que reduzcan a un nivel aceptable el riesgo de transmitir enfermedades a las aguas naturales./ (d) crustaceans destined for processing establishments authorized in accordance with Article 4(2) of Directive 2006/88/EC, or for dispatch centers, purification centers or similar businesses which are equipped with an effluent treatment system inactivating the pathogens in question, or where the effluent is subject to other types of treatment reducing the risk of transmitting diseases to the natural waters to an acceptable level, e) crustáceos destinados a una transformación posterior previa al consumo humano, sin almacenamiento temporal en el lugar de transformación, y que estén embalados y etiquetados a tal fin conforme al Reglamento (CE) no 853/2004./ (e) crustaceans which are intended for further processing before human consumption without temporary storage at the place of processing and packed and labeled for that purpose in accordance with Regulation (EC) No 853/2004. <p>⁽³⁾ Las partes II.2.1 y II.2.2 del presente certificado sólo son pertinentes en el caso de especies sensibles a una o varias de las enfermedades mencionadas en el título. Las especies sensibles están enumeradas en el anexo IV de la Directiva 2006/88/CE./ ⁽³⁾ Parts II.2.1 and II.2.2 of this certificate only apply to species susceptible to one or more of the diseases referred to in the title. Susceptible species are listed in Annex IV to Directive 2006/88/EC.</p> <p>⁽⁴⁾ Táchese lo que no proceda./ ⁽⁴⁾ Keep as appropriate.</p> <p>⁽⁵⁾ Para envíos que contengan especies sensibles al SUE, la NHE, el síndrome de Taura o la enfermedad de la cabeza amarilla, esta declaración debe conservarse para autorizar el envío a cualquier parte de la Comunidad./ ⁽⁵⁾ For consignments of species susceptible to EUS, EHN, Taura syndrome and/or Yellowhead disease this statement must be kept for the consignment to be authorized into any part of the Community.</p> <p>⁽⁶⁾ Para poder ser autorizado en un Estado miembro, zona o compartimento (casillas I.9 y I.10 de la parte I del certificado) declarado libre de SHV, NHI, AIS, HVK o la enfermedad de la mancha blanca, o que cuente con un programa de vigilancia o erradicación conforme al artículo 44, apartado 1 o 2, de la Directiva 2006/88/CE, debe conservarse una de estas declaraciones si el envío contiene especies sensibles a las enfermedades de las que se ha declarado libre o en relación con las cuales se aplican los programas. Se puede acceder a los datos sobre el estatus con respecto a las enfermedades de cada explotación o zona de cría de moluscos en http://ec.europa.eu/food/animal/liveanimals/aquaculture/index_en.htm ⁽⁶⁾ To be authorized into a Member State, zone or compartment (boxes I.9 and I.10 of Part I of the certificate) declared free from VHS, IHN, ISA, KHV or Whitespot disease or with a surveillance or eradication program established in accordance with Article 44(1) or (2) of Directive 2006/88/EC, one of these statements must be kept if the consignment contain species susceptible to the disease(s) for which disease freedom or program(s) apply(ies). Data on the disease status of each farm and mollusc farming area in the Community are accessible at http://ec.europa.eu/food/animal/liveanimals/aquaculture/index_en.htm</p> <p>El color de la tinta del sello y de la firma debe ser diferente del de otras indicaciones del certificado./The color of the stamp and signature must be different to that of the other particulars in the certificate.</p>		
Inspector oficial/Official inspector		
Nombre y apellidos (en letras de imprenta)/Name (in capitals) _____	Cargo y título/Qualification and title _____	
Fecha/Date _____	Firma/Signature _____	
Sello/Stamp		